

F Notice d'instructions

Compteur d'énergie triphasé, entrée directe 100A

Principe de fonctionnement

Ce compteur d'énergie mesure l'énergie électrique active consommée par un circuit électrique. Il est équipé d'un afficheur digital qui permet de visualiser l'énergie consommée et la puissance. Il est équipé d'un compteur totalisateur et d'un compteur partiel avec remise à zéro. Le COUNTIS E31 permet, en plus, de répartir la consommation mesurée dans deux tranches tarifaires différentes.

Présentation du produit

- (A) Afficheur LCD.
- (B) Touche pour défilement des valeurs.
- (C) Touche reset pour remettre à zéro le compteur partiel.
- (D) LED métrologique (1 Wh/impulsion).

Lecture des valeurs

Par appuis successifs sur la touche "lecture" faire défiler les différentes valeurs. Par défaut, le compteur affiche l'énergie consommée dans le tarif en cours.

COUNTIS E30 :

- ① 1er appui: consommation totale (kWh).
- ② 2ème appui: consommation partielle (kWh)
- ③ 3ème appui: puissance instantanée.

COUNTIS E31:

Le COUNTIS E31 détaille les consommations totales et partielles par tarif (T1 ou T2) et au total (T).

Remise à zéro du compteur partiel

- Appuyer sur la touche lecture afin d'afficher à l'écran une énergie partielle.
- Faire un appui prolongé (> 3s) sur le bouton reset. Le compteur partiel est remis à zéro.

Message d'erreur:

En cas de mauvais raccordement, "ERROR" est affiché à l'écran.
- Vérifier pour chacune des phases que le sens du courant est conforme au schéma de raccordement.
- Vérifier que l'ordre des phases L1, L2, L3 est conforme au schéma de raccordement.

Note:

L'information 123 sur l'afficheur indique que la phase correspondante (1, 2, 3) est sous tension.

Spécifications techniques

Caractéristiques métrologiques

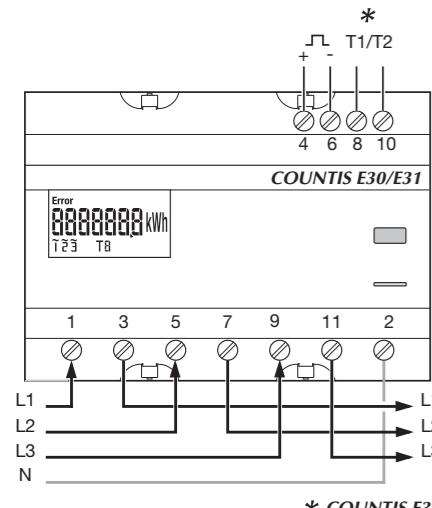
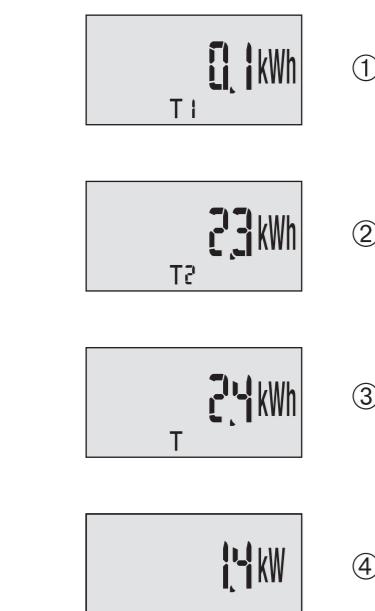
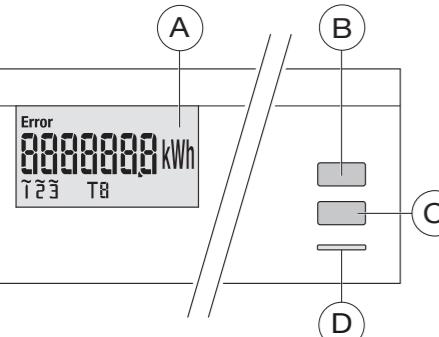
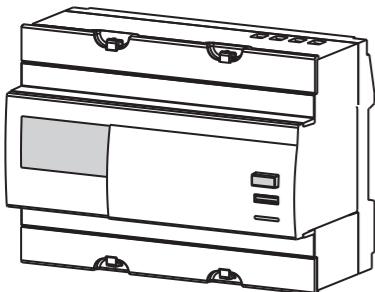
- Classe de précision B (1%) selon EN50470-3
- LED métrologique: 2 Wh/impulsion
- Courant de démarrage: 80 mA
- Courant de base: 20 A
- Courant max.: 100 A

Caractéristiques techniques

- Consommation: < 0,6 W et 2,5 VA max. par phase
- Alimentation: 230/400 V ~ +/- 15%
- Fréquence: 50/60 Hz +/- 2 Hz
- Sauvegarde périodique et sur coupure secteur dans mémoire EEPROM
- Caractéristique entrée tarifs:
tarif 1 = 0 V, tarif 2 = 230 V ~ +/- 15%
- Caractéristiques sortie impulsion:
• Poids de l'impulsion fixe: 100 Wh
• Durée de l'impulsion: 100 ms
• Tension d'alimentation externe: 20 ... 30 V ***
- Caractéristiques mécaniques
- Boîtier modulaire de largeur 7 M (126 mm)
- Indice de protection boîtier: IP20
- Indice de protection nez: IP 50/IK 03
- Classe d'isolation: II
- Environnement
- Température de stockage: -25 °C à +55 °C
- Température de fonctionnement: -10 °C à +55 °C
- Capacité de raccordement: • souple : 2,5 à 35 mm²
• rigide : 2,5 à 35 mm²

Environnement

- Lagertemperatur: -25 °C bis +55 °C
- Betriebstemperatur: -10 °C bis +55 °C
- Anschlussquerschnitt: • flexibel: 2,5 bis 35 mm²
• massiv: 2,5 bis 35 mm²



D Bedienungsanleitung

Energiezähler dreiphasig, Direkteingang 100A

Funktionsprinzip

Der Energiezähler erfassst die Wirkenergie, die von einem elektrischen Stromkreis verbraucht wird. Er ist mit einem digitalen Display ausgerüstet, das die Anzeige von Energieverbrauch und Leistung ermöglicht. Er ist mit einem Gesamtzähler und einem Teilzähler mit Zählerrückstellung ausgestattet. Darüber hinaus kann der COUNTIS E31 erfasste Energie in zwei verschiedene Tarifbereiche aufteilen.

Produktbeschreibung

- (A) LCD-Display.
- (B) Taste zum Durchblättern der Werte.
- (C) Reset um den Teilzähler auf Null zu setzen.
- (D) Blinkende-LED Anzeige (1 Wh/Impuls).

Ablesen der Werte

Durch mehrmaliges Betätigen der Taste "Ablesen" können die unterschiedlichen Werte durchgeblättert werden. Standardmäßig zeigt der Zähler die verbrauchte Energie im aktuellen Tarif an.

COUNTIS E30 :

- ① 1. Betätigung: Gesamtverbrauch (kWh).
- ② 2. Betätigung: Teilverbrauch (kWh)
- ③ 3. Betätigung: Anzeige der augenblicklichen Leistung.

COUNTIS E31:

Der Zähler COUNTIS E31 schlüsselt den Gesamt- und Teilenergieverbrauch nach Tarifen (T1 oder T2) und den Gesamtverbrauch (T) auf.

Einnullen des Teilverbrauchszählers

- Taste Ablesen betätigen, um den Teilenergieverbrauch am Bildschirm anzuzeigen.
- Taste Reset einen längeren Moment drücken (3 Sec.).

Der Teilverbrauchszaehler ist auf Null gesetzt.

Fehlermeldung:

Bei unsachgemäßem Anschluss wird "ERROR" am Display angezeigt.
- Sicherstellen, für jede Linie, dass die Stromrichtung dem Anschlussbild entspricht.
- Sicherstellen, dass die Abfolge der Phasen L1, L2, L3 dem Anschlussbild entspricht.

Bemerkung:

Die Meldung 123 am Display besagt, dass die entsprechende Phase (1, 2, 3) Spannung führt.

Technische Daten

- ##### Messtechnische Daten
- Genauigkeitsklasse B (1%) gemäß EN50470-3
 - Blinkende LED-Anzeige: 2 Wh/Impuls
 - Einschaltstrom: 80 mA
 - Referenzstrom: 20 A
 - Max. Strom: 100 A

Technische Merkmale

- Leistungsaufnahme: < 0,6 W & 2,5 VA Max. pro Phase
- Versorgungsspannung: 230/400 V ~ +/- 15%
- Frequenz: 50/60 Hz +/- 2 Hz
- Periodisches Speichern der Messungen und bei Spannungsunterbrechung im EEPROM-Speicher.
- Merkmale der Tarifeingang: Tarif 1 = 0 V Tarif 2: 230 V ~ +/- 15%
- Energie Impuls-Ausgang:
• Wert eines Impuls: 100 Wh
• Impulsdauer: 100 ms
• External Versorgungsspannung: 20 ... 30 V ***
- Maße und Schutzklasse
- Modulbau-Gehäuse, Breite (126 mm)
- Schutzart Gehäuse: IP 20
- Schutzart Frontplatte: IP 50/IK 03
- Schutzklasse: II

Umgebung

- Lagertemperatur: -25 °C bis +55 °C
- Working temperature: -10 °C to +55 °C
- Connection capacity: • flexible: 2,5 to 35 mm²
• rigid: 2,5 to 35 mm²

GB User instructions

Three-phase kwh meter direct 100A

Operating principle

This kilowatt hour meter measures the active electrical energy used in an electrical installation. This device has a digital LCD to display energy used and power. This device has a total counter and a partial resettable counter. In case of two tariff levels, the COUNTIS E31 will count separately the energy used in tariff 1 and in tariff 2.

Product presentation

- (A) LCD display.
- (B) Key to scroll readings.
- (C) Reset to reset the partial counter.
- (D) Metrological LED (1 Wh/impulse).

Display of readings

The various data can be scrolled by pressing the Key "Read". The Default display will indicate power consumption according to the current tariff.

COUNTIS E30 :

- ① 1st pressure: Total consumption (kWh).
- ② 2nd pressure: Partial consumption (kWh).
- ③ 3rd pressure: Instant power consumption.

COUNTIS E31:

The COUNTIS E31 provides detailed display of the total/partial consumptions according to tariff (T1 or T2) and in total (T).

To reset the partial meter

- Press the scrolling key several times in order to display partial energy.
- Press the reset button during 3 sec.

The partial meter will be set to zero.

ERROR message:

In case of bad wiring, an "ERROR" message will be displayed.

- Check for each phase that current direction is in line with wiring diagram.
- Check that the phase order L1, L2, L3 is in line with the wiring diagram.

Note:

The information 123 on the display indicates that the corresponding phase (1, 2, 3) is under voltage.

Technical specifications

- ##### Metrological characteristics
- Accuracy class B (1%) according to EN50470-3
 - Metrological LED: 2 Wh/impulse
 - Starting current: 80 mA
 - Basic current: 20 A
 - Max. current: 100 A

Characteristics

- Consumption: < 0,6 W & 2,5 VA max per phase
- Supply: 230/400 V ~ +/- 15%
- Frequency: 50/60 Hz +/- 2 Hz
- Savings of measures are made regularly in EEPROM
- Characteristic of tariff input: tariff 1 = 0 V tariff 2: 230 V ~ +/- 15%
- Impulse output characteristics:
• 1 pulse: 100 Wh
• pulse duration: 100 ms
• external supply: 20 ... 30 V ***

Mechanical characteristics

- Modular casing: 7 M (126 mm)
- Protection degree (casing): IP 20
- Protection degree (front part): IP 50/IK 03
- Insulation class: II

Environment

- Storage temperature: -25 °C to +55 °C
- Working temperature: -10 °C to +55 °C
- Connection capacity: • flexible: 2,5 to 35 mm²
• rigid: 2,5 to 35 mm²

NL Gebruiksaanwijzing

Driefasige energiemeter, directe aansluiting 100A

Werkingsprincipe

De energiemeter meet de elektrische energie die door een elektrische stroomkring wordt verbruikt. De meter is voorzien van een digitale display voor weergave van het energieverbruik en het vermogen. De teller is uitgerust met een algemene teller, en een gedeelde teller met terugstelling op nul. Met de COUNTIS E31 kan bovendien het verbruik worden verdeeld, dat wordt gemeten in twee verschillende tariefschijven.

Voorstelling

- (A) LCD-display.
- (B) Toets voor het doorlopen van de waarden.
- (C) Reset om de gedeelte teller terug op nul te zetten.
- (D) Meet-LED (1 Wh/impuls).

Display van de waarden

Door achtereenvolgens op de toets "uitelezing" te drukken, kunt u de verschillende waarden doorlopen. Standaard toont de meter het energieverbruik van het lopende tarief.

COUNTIS E30 :

- ① 1ste toetsdruk: Totaalverbruik (kWh).
- ② 2de toetsdruk: Gedeelte verbruik (kWh).
- ③ 3de toetsdruk: De meter toont het ogenblikkelijk vermogen.

COUNTIS E31:

De COUNTIS E31 geeft een gedetailleerde weergave van het totaal en het gedeelte verbruik per tarief (T1 of T2) en van het gezamenlijke verbruik (T).

Reset van de gedeelte teller

- Druk op de toets "uitelezing" om een gedeelte energieverbruik op het display weer te geven.
- Druk 3 sec. lang op de reset-toets.

De gedeelte teller is gereest.

Foutmelding:

Bij een verkeerde aansluiting verschijnt "ERROR" op het display.

- Controleer of de stroomrichting conform het aansluitschema is.
- Controleer of de volgorde van de fasen L1, L2, L3 conform het aansluitschema is.

Opmerking:

De informatie 123 op het display geeft aan dat de overeenkomstige fase (1, 2, 3) onder spanning staat.

Technische specificaties

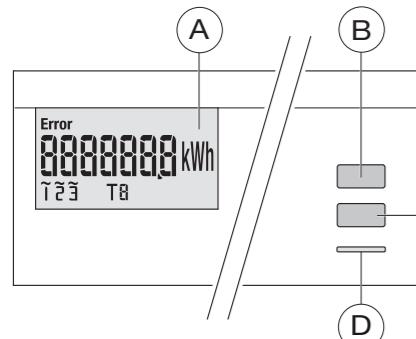
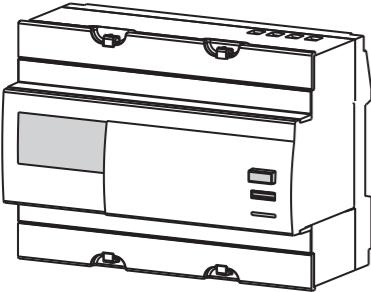
- ##### Meetkarakteristieken
- Nauwkeurigheidsklasse B (1%) volgens EN50470-3
 - Meet-LED: 2 Wh/impuls
 - Aanloopstroom: 80 mA
 - Basisstroom: 20 A
 - Max. stroom: 100 A
- </

FIN Käyttöohje

Kolmevaihe-kulutusmittari,
100A suora syöttö,

Esittely

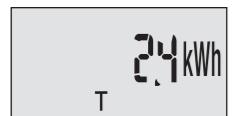
Energiamittari mittaa sähköasennuksessa aktiivin sähköenergian määärän. Kulutetun tehollisen sähköenergian määrä. Mittari on varustettu digitaalisella LCD-näytöllä kulutetun energian ja tehon näytämiseksi. Tässä laitteessa on kokonaislaskuri ja nollattava osalaskuri. Käytettäessä kahta eri tarifitusta, COUNTIS E31 laskee erikseen käytetyn energian tariffille 1 ja tariffille 2.



①



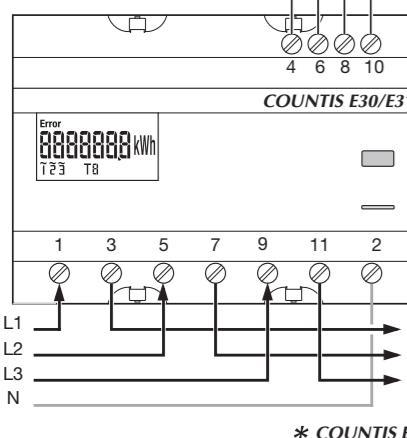
②



③



④



Tuote-esittely

- (A) LCD-näyttö.
- (B) Mittaustulosten seurauspainike.
- (C) Reset osalaskurin nollaukseen.
- (D) LED-kulutusmittari (1 Wh/pulssi).

Arvojen lukeminen

Selaa eri lukemia painamalla peräkkäin kosketinta "lecture" (luku). Mittarin peruslukema on kulutettu energia voimassa olevalla tariffilla. COUNTIS E30:

- ① 1. painallus: Kokonaiskulutus (kWh).
- ② 2. painallus: Osittaiskulutus (kwh)
- ③ 3. painallus: Hetkellisen tehon näyttö.

COUNTIS E31:

COUNTIS E31 antaa yksityiskohtaisesti kokonais- ja osittaiskulutuksen tariffeittain (T1 tai T2) ja yhteensä (T).

Mittarin osittaislukeman nollaus

- Paina kosketinta "lecture" osittaiskulutuksen näytöltä varten.
- Paina pitkään (3 sek.) nollauskosketinta (reset). Mittarin osittaiskulutus nollaantuu.

Virheilmoitus:

Liiänän ollessa huono tulee näytölle "ERROR" (virhe). - Tarkista, että vviran kulkusuunta on kytkentäkaavion mukainen. - Tarkista, että vaiheet L1, L2, L3 ovat kytkinkäavion osoittamassa järjestyksessä.

Merkitä:

Ilmoitus T2:n näytöllä merkitsee, että vastaavassa vaiheessa (1, 2, 3) on jännite.

Tekniset tiedot

Mittaustekiset ominaisuudet

- Standardin EN50470-3 mukainen tarkkuusluokka B (1%)
- Mitta-LED: 2 Wh/pulsi
- Käynnistysvirta: 80 mA
- Perusvirta: 20 A
- Maksimivirta: 100 A

Sähköiset ominaisuudet

- Tehonkulutus: < 0,6 W & 2,5 VA maks. mennessä vaihe
- Syötöjännite: 230/400 V ~ +/- 15%
- Taajuus: 50/60 Hz +/- 2 Hz
- Mittaustulokset tallennetaan säännöllisin väläjojin ja jännitekatkosten sattuessa EEPROM-muistipiirille.
- Tarifihiojaustulon ominaisuudet: tarifi 1 = 0 V tarifi 2: 230 V ~ +/- 15%
- Impulssikosketinlähdön ominaisuudet:
 - 1 pulssi: 100 Wh
 - Puls varighet: 100 ms
 - Ekstern strömforsyning: 20 ... 30 V ***

Mekaaniset ominaisuudet

- Kojeen modulileveys 7 M (126 mm)
- Kojerungon tiiveysluokka: IP 20
- Otsapinnan tiiveysluokka: IP 50/IK 03
- Eristysluokka: II

Ympäristö

- Varastointilämpötila: -25 °C ... + 55 °C
- Käyttölämpötila: -10 °C ... + 55 °C
- Liittäntä jousiliittimillä:
 - Monisäkeinen: 2,5 ... 35 mm²
 - Lanka: 2,5 ... 35 mm²

FIN Bruksanvisning

Kwh-måler 3-fase
100A direkte måling

Drifts-prinsippet

Energimåleren mäter den aktiva energien som förbrukes av et elektrisk apparat eller anlegg. Måleren er utstyrt med et elektronisk display som viser forbruk av energi og effekt. Enheten viser to måleverdier. En for totalt forbruk og en som kan resettes. Ved et 2 tariffsystem, vil COUNTIS E31 separat mäle energiforbruket i tariff 1 og tariff 2.

Produktpresentasjon

- (A) LCD-display.
- (B) Tast for veksling mellom de ulike verdiene.
- (C) Reset tilbakestill delmåler.
- (D) Indikasjons-LED (1 Wh/puls).

Avlesing av verdier

Ved å trykke flere ganger etter hverandre på tasten for "avlesing", får man frem de forskjellige verdiene. Som standardinnstilling viser måleren energiforbruket for den aktuelle tariffen. COUNTIS E30:

- ① 1. trykk: Totalt forbruk (kWh)
- ② 2. trykk: Delvis forbruk (kwh)
- ③ 3. trykk: Display av effekt i øyeblikket.

COUNTIS E31:

COUNTIS E31 gir detaljer om totalt forbruk og delvis forbruk per tariff (T1 eller T2) og totalt (T).

Nullstilling av delmåleren

- Trykk på tasten for avlesing for at displayet skal vise delvis energiforbruk.
- Trykk lenge (3 sek.) på nullstillingsskappen. Delmåleren nullstilles.

Feilmelding:

Ved feilkobling vil "ERROR" vises i displayet. - Kontroller at strømretningene stemmer overens med det som vises på koplingskjemaet. - Kontroller at faserekkefølgen L1, L2, L3 stemmer overens med det som vises på koplingskjemaet.

Anmerkningsstype:

Informasjonen T2:n displayet betyr at det føres spennin til den tilsvarende fasen (1, 2, 3).

Tekniske data

Metrologiske spesifikasjoner

- Presisjonsklasse B (1%) i hht. EN50470-3
- Indikasjons LED: 2 Wh/puls
- Startstrøm: 80 mA
- Basestrøm: 20 A
- Maks. strøm: 100 A

Elektriske spesifikasjoner

- Egetforbruk: < 0,6 W & 2,5 VA max per fase
- Driftsspennin: 230/400 V ~ +/- 15%
- Frekvens: 50/60 Hz +/- 2 Hz
- Lagring i EEPROM periodisk og ved strømbrudd
- Spesifikasjon tariffinnfang: tariff 1 = 0 V tariff 2: 230 V ~ +/- 15%
- Spesifikasjon pulsutgang:
 - 1 pulssi: 100 Wh
 - Puls varighet: 100 ms
 - Ekstern strömforsyning: 20 ... 30 V ***

Mekaniske spesifikasjoner

- Modularbred boks 7 modular (126 mm)
- Beskyttelsesgrad: IP 20
- Beskyttelsesgrad front: IP 50/IK 03
- Isolationsklass: II
- Omgivelser
 - Lagringstemperatur: -25 °C til + 55 °C
 - Driftstemperatur: -10 °C til + 55 °C
 - Tilkoblinger: • Flerträdet: 2,5 til 35 mm²
 - Massiv: 2,5 til 35 mm²

FIN Istruzioni d'uso

Contatore di energia trifase,
inserzione diretta 100A

Principio di funzionamento

Il contatore d'energia misura l'energia elettrica attiva consumata da un circuito elettrico. È dotato di un display elettronico che permette visualizzare l'energia consumata e la potenza. È equipaggiato di un contatore totalizzatore ed un contatore parziale resettabile (a zero). Il COUNTIS E31 permette inoltre di ripartire l'assorbimento misurato in due fasce tariffarie differenti.

Presentazione

- (A) Pantalla LCD.
- (B) Tecla para visualización de los valores.
- (C) Reset para poner a cero el contador parcial.
- (D) LED metroológico (1Wh/impulso).

Lettura dei valori

Tramite pressioni successive sul tasto "lettura", potrete far scorrere i vari valori. Come valore predefinito, il contatore mostra l'energia consumata nella fascia tariffaria in corso. COUNTIS E30:

- ① 1a pressione: Consumo totale (kWh)
- ② 2a pressione: Consumo parziale (kwh)
- ③ 3a pressione: Visualizzazione della potenza istantanea.

COUNTIS E31:

COUNTIS E31 mostra in dettaglio i consumi totali e parziali per tariffa (T1 o T2) e il totale (T).

Azzeramento del contatore parziale

- Premere sul tasto lettura per visualizzare il consumo d'energia parziale.
- Applicare una pressione prolungata (3 sec.) sul tasto reset.

Il contatore parziale viene azzerato.

Messaggio d'errore:
in caso di cattivo collegamento, apparirà il messaggio "ERROR" :
- Verificare che il senso della corrente sia conforme allo schema di collegamento.
- Verificare che l'ordine delle fasi L1, L2, L3 sia conforme allo schema di collegamento.

Osservazione:

L'informazione T2 sul display indica che la fase corrispondente (1, 2, 3) è sotto tensione.

Specifiche tecniche

Caratteristiche metrologiche

- Classe di precisione B (1%) secondo EN50470-3
- LED metrologico: 2 Wh/impulso
- Corrente di avvio: 80 mA
- Corrente di base: 20 A
- Corrente Max.: 100 A

Caratteristiche elettriche

- Consumo: < 0,6 W & 2,5 VA max per fase
- Alimentazione: 230/400 V ~ +/- 15%
- Frequenza: 50/60 Hz +/- 2 Hz
- Backup periodico e in caso di panne di corrente nella memoria EEPROM
- Caratteristica entrata tariffa: tariffa 1 = 0 V tariffa 2: 230 V ~ +/- 15%
- Caratteristica pulsutgang:
 - 1 pulsi: 100 Wh
 - Puls varighet: 100 ms
 - Ekstern strömforsyning: 20 ... 30 V ***

Caratteristiche meccaniche

- Custodia modulare larghezza 7 M (126 mm)
- Indice di protezione: IP 20
- Indice di protezione frontal: IP 50/IK 03
- Classe d'isolamento: II

Caratteristiche ambientali

- T° di stocchaggio: -25 °C a + 55 °C
- T° di funzionamento: -10 °C a + 55 °C
- Sezione massime allacciabili: • Cavi flessibili: 2,5 a 35 mm²
- Cavi rigidi: 2,5 a 35 mm²

E Instrucciones de uso

Contador de energía trifásico,
entrada directa 100A

Principio de funcionamiento

El contador de energía mide la energía eléctrica activa consumida por un circuito eléctrico. Va equipado con un pantalla electrónica que permite visualizar la energía consumida e a potencia. Dispone de un contador totalizador y de un contador parcial con puesta a cero. El COUNTIS E31 permite, además, distribuir el consumo medido en dos tarifas diferentes.

Presentación

- (A) Pantalla LCD.
- (B) Tecla para desfile de los valores.
- (C) Resete para colocar a cero el contador parcial.
- (D) LED metrológico (1Wh/impulso).

Lectura de los valores

Mediante pulsaciones sucesivas en la tecla "lectura", se visualizan los diferentes valores. Por defecto, el contador visualiza la energía consumida con la tarifa en curso.

COUNTIS E30:

- ① 1a pulsación: Consumo total (kWh)
- ② 2a pulsación: Consumo parcial (kwh)
- ③ 3a pulsación: Visualización de la potencia instantánea.

COUNTIS E31:

COUNTIS E31 detalla los consumos totales y parciales por tarifa (T1 o T2) y total general (T).

Puesta a cero del contador parcial

- Pulsar la tecla lectura a fin de visualizar en la pantalla una energía parcial.
- Hacer una pulsación prolongada (3 seg.) en el botón reset.

El contador parcial se pone a cero.